

# FELSŐ-ZEMPLEN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASÁRNAP.

**SZERKESZTŐSÉG:**

Mindegyik lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő: Kossuth Lajos-utca 34. szám

**ELŐFIZETESI DÍJ:** Egész évre 8 kor, fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.

Egyé. szám ára 20 fill.

Kéziratok nem adatnak vissza. Bérmentatlan levelek nem fogadtatnak el.

Nyit-tér soronként 40 fill.

**KIADÓHIVATAL**

Hova az előfizetések, hirdetései és yilttér díjak küldendők: Landesman B. könyvnyomtatva.

## A pletyka.

Nem hiába tartják a németet a világ legpraktikusabb nemzetének. Igaz is. Az a közmondásszerű ügyesség és élelmesség, a mely a németet jellemzi, ismét például szolgálhat annak a parányi német város polgármesterének az intézkedésében, ki a városházán nyílt helyre függeszteni ki a pletykázó asszonyok névsorát s egyenesen felhívja a háztulajdonosokat, hogy az ilyen asszonyoknak ne adjanak ki bérbe lakást. Nem életre való, ügyes intézkedés-e ez? Hogy éppen a humanizmus melegágyában kelt volna ki, azt kevés ember foghatja rá, de elvégre is úgy ebben, mint másban is talán, ideje már oldalba rugni azokat a kendőző szereket, melyek csak arra valók, hogy eltakarják a valódi ábrázatot. Már pedig a humanizmus jegyében fogant és annyi, de annyi törvényes intézkedéseket átható rendelkezések végeredményében azt mutatják, hogy éppen az ellenkezőjét érjük el vele, a mit szándékoztunk. Rontunk ott, ahol javítani kellene; kuruzslunk, a hol hozzáértő gyógyításra van szükség.

Egy török közmondás azt tartja, hogy „a pletyka sohasem egészen hazug és sohasem egész igaz”. Vegyüléke a hazugnak és igaznak. Csak arra nem akadt még vegyész, a ki megmondta volna, hogy hány százalék igazságból és hány százalék hazugságból van összealkotva. Igaz, nagyon igaz azonban, hogy az igazság vége mindig attól függ, mennyi a hajlamosság a hazugságok iránt és alkalomszerűleg mennyivel

hatalmasabb, erősebb ez a hajlamosság az igazság szereteténél.

Mert mi türes-tagadás, a dolog úgy áll, hogy a pletykázásnak az irányítója, sokszor a fokmérője is kizárólag egyéni hajlamosság. Ugy mondják, hogy van ember, akinek a természete nem veszi be, — mondjuk az ösztöniséget. Kell, valósággal életszükséglete az, hogy igazat ne mondjon. No de ez még nem minden. A hazug ember még nem mindig pletyka. De megfordítva: igen. Csak az aránytól függ, hogy milyen mértékben. Az egyéni hajlamosság az oka azután, hogy nincs nyugta az ilyen embernek. Talán addig nyugodtan aludni sem tud — mint Jókai híres Mákné asszony-sága — míg naponként kedvére ki nem pletykálta magát.

A hajlamosságon kívül még egy külső körülmény van, a mely külső körülményként csökkentí, hatását gyengíti, mi magunknak volna első sorban kötelességünk, nehogy ez a hajlamosság tultengésre kerüljön. Ez a külső körülmény pedig az unalom. Letagadhatatlan az, hogy azok pletykálnak leginkább, akiknek idejük van rá. S vajjon kinek van ideje? Annak első sorban, a ki elfoglaltatást nem talál és rögtön hozzá tehetjük annak, a ki unja magát. Mert el ne feledjük, hogy a pletykázás maga, mint ilyen nem munka, de sokaknak szórakozás, élvezet. Már pedig — én édes Istenem — olyan kevés, nagyon kevés az a munka, a mi emberi fogalmunk szerint szórakozás, élvezet számba menne. Sőt talán nincs is.

Az unalom és a hajlamosság össze-

találkozása esetén azután éhez, tobzódik, valósággal kéjeleg ez a kedves szokás. Még ez sem lenne baj, ha másokban kárt nem okozna, másokra nem vonatkoznék. Csak-hogy éppen az a pletyka eredendő sajátossága, hogy mindig másokról szól. A mások dolgát üzi-füzi, magyarázza, és ebben a foglalkozásában a tüzurástól kezdve a dorongolásig kellemes érzéseket kelt, fájó sebet üt, sokszor agyon is üt. Mézédés szóval, szenteskedő ábrázattal, szemforgató tekintettel kísérve indul meg az áradat, cseppenként, kis adagokként. Pedig Eche-garay mondja, hogy „a pletyka cseppjei kivívják a legerősebb becsület szikla követ is”.

Azok a mások, a kiknek a pletyka szól és a nagy világ, a mely a hallottakat tovább adja, színezik, toldják, bővítik már, s ismét Eche-garay mondja: „a szél fuvallatból orkán lesz, homok talajon fellegvár épül s jaj annak, a kit az orkán felkap s jaj annak, a ki az így alkotott lakásban keresne otthont”.

Pedig védekezni kell. Az asszonyi nyelv visszanyelvel; a férfi ököl odaüt. De sem a nyelvelés, sem az oda ütés nem eredményes. Sőt vihart támaszt, újabb bajokat teremt. Harag, elfordulás, pereskedés csak a határ jelzései ennek a mezőnek.

Mit, mit kell hát tenni? Krisztusi arcot vágni mondja a egyik; — és nekünk, magunknak nem pletykálni, így hirdeti a másik. Melyik az igaz, ki tudná megmondani? S vajjon képesek volnánk-e az egyikre is?

Nagy Zoltán.

## TÁRCZA.

### A kupola.

Pierre Leduc, a fiatal és máris nagy hírű építész tervrajzokkal és vázlatokkal megrakott dolgozóasztala mellett ült s elégedetten dörzsölgette kezeit. Körül a falakon az építészet remekeinek művészi másolatai függtek, főleg kupolás épületek: Bramante mesterműve, a római Szent Péter templom, a párisi Pantheon, a washingtoni Capitolium, az Aja Sophia. A környezetben látszott, hogy a házlakója különös előszeretettel viseltetik a kupolák iránt, s Pierre Leduc valóban mániákus igyekezetel rávetette magát a kupola szerkezetének tanulmányozására. Éveket töltött külföldön, hónapokig tanulmányozta Bramante remekét, a Szent Péter nemes idomu kupoláját, s nem sajnálta megtenni a hosszú és veszedelmes utat az ocaéon át, csak-hogy a washingtoni Capitolium hatalmas kupolájának struktúráját megismerhesse. Életének nagy álma volt, hogy e híres építményeknél nagyobb sze-

rűt fog alkotni, s neve a művészettörténetben majdan örökre ott ragyog a Bramante-é mellett.

Midőn tanulmányutjáról visszatért, úgy lát-szott, hogy a sors segítőkézett nyújt neki álma megvalósításához. M. a Loire partján épült virágzó város — Leduc szülővárosa — elhatározta, hogy fennállása nyolcszázados emlékünnepe alkalmából nemzeti kiállításra rendez. Az iparszarnok tervezésére és felépítésére Pierre Leduc kapott megbízást. A fiatal műépítész az épületet olasz reneszánszban tervezte, közepén hatalmas kupolával, melynek méretei meghaladták a világ legnagyobb és leg-szebb kupoláit.

A szakértők kétkedően és hitetlenül rázták fejüket, midőn a terv nyilvánosságra került, ám Pierre Leduc rendetlenül bizott szánításai helyes-ségében. Rengeteg állványerdő középett egyre magasabbra nőtt az impozáns épület, s közepén nemesidomu arkádokon csakhamar készen nyugodt a hatalmas kupola, csucsán Franciaország géniuszának diadalmasan mosolygó bronzszobrával. A külső állványokat leszedték s a tetőzet

rézburkolatát ellátták mesterséges patinával. A kupola főleg az alkony szürkületében nyújtott imponzans látványt és fényesen, szinte félelmetes nagyságban emelkedett a rózsaszínben pompázó égbolt felé.

A kétkedés szava lassanként elnémult s hely-lyet adott az általános dicséretnek. A párisi lapok nem várva be a kiállítás megnyitásának majdan kínálkozó alkalmát, előre hasábos magasztalásokat írtak az új csodáról, s Pierre Leduc nevét csak-hamar a világ legnagyobb építőművészei között emlegették.

Belül, közel tíz emeletnyi magasságban még rendetlenül állt az állványerdő. A hatalmas faalkotmány emeléséhez csakugyan kivágtak és felhasználáltak egy egész erdőt. Az állványok tetején Chabran mester dolgozott, a nagy hírű festőművész, a ki a menyezet freskóit festette. A menyezet-kép, az ipart allegorizáló gyönyörű csoportozat elkészült, s alkonyat felé jelentették Leducnak, hogy a mester megtette az utolsó esetvonásait és holnap hozzá lehet fogni az állványok szétszedéséhez.

**Sirolin**

Mielőtt az étvágyat és a testvélyt, megmozdítva a köhögést, elváladékok, éjjeli izsadás.

**Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulózis, influenza**

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint-hogy értéketlen utánzatokat is kínálnak, kérjen mindenkor „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Sváj)

**„Roche”**

Kapható orvosi rendelésre a gyógyszerárak-sán. — Ára tucatnyonként 4.— korona.

*Tisztelettel felkérjük azokat a t. előfizetőinket, a kik még hátralékban vannak és a kiknek előfizetése lejárt, hogy azokat mielőbb megújítani illetve a hátralékot kiegyenlíteni sziveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be.* A KIADÓHIVATAL.

## VEGYES HIREK.

— **Október 4.** A király névnapjának ünnepén az állami iskola és polgári iskola növendékei tantestületeik vezetése mellett résztvettek egy a róm. kath. mint a gör. kath. templomokban tartott istentiszteleteken.

— **Az aradi 13 vértanu** napján a városunkban levő három templom mindegyikében megtartott a kegyeletes istentisztelet. Az áll. iskola és polgári iskolák növendékei saját hitfelekezetük templomaiban megjelentek. A r. k. templomban tartott hivatalos misére megjelentek a különféle hivatalok is. Az istentiszteletek végeztével az iskolákban kellőképpen méltatva lett ezen a magyarok történetében örökké gyászos nap emléke.

— **Mértékek időszaki hitelesítése.** Közöszövényeztetés Nagymihály község előjárása, hogy a mértékek időszaki hitelesítése Nagymihályban 1910. évi október hó 25., 26., 27., 28. és 29-ik napjain fog eszközöltetni. Minden mérték hitelesítő fél hitelesítendő eszközeit, főleg a súlyokat színes irónnal vagy festékkel jelölje meg, hogy azokat az átvételnél megismerhesse. Az összes hitelesítendő tárgyakról a mértékek faja és darab-száma szerint jegyzék lesz a felek részéről készí-tendő. Egyébként az állami mértékhitelítő hivatal által kibocsátott s a városházánál kifüggesztett hirdetmény adja meg a kellő utbaigazítást és felvilágosítást.

— **Chira. László ünneplése.** Nagymihály város közönsége és az állami elemi iskola tanítói kara tegnap nagy ovációban részesítette Chira László igazgató-tanítót működésének negyedszázados fordulójának alkalmából. Az ünnepély lefolyásáról lapunk legközelebbi számában részletesen fogunk megemlíkezni.

— **Színészet.** Krasznay Ernő színtársulata kedden f. hó 4-én utazott el városunkból. Hétfőn utolsó előadásul „A muzsikusi leány” került színpadra elég jó előadásban. Kívánjuk Krasznaynak is, de közönségünknek is, hogy a jövőben különb társulattal fogpogtasson nálunk.

— **Szüretek.** A szomszédos vármegyei Vinna községben a szüretelés részben befejeztetett, részben ma is tart. Az eddig leszüretelt szőlőkben a termés mennyiségre várakozáson felüli. A bor minősége a két év előtti termésnek azonban mögötte áll.

Chabran hazament, a munkások szétszedtek és Pierre Leduc bezárkózt szobájába, hogy közeli diadaláról és világraszóló dicsőségéről álmodozzék.

Pierre íróasztalánál ült s a villamos-lámpa fényénél remekműve különböző szelvényeinek váz-latait mérgette. Az asztalon feküdt az államtitkár sürgőnye, melyben ez tudatja vele, hogy a szép-művészetek minisztere másnap délután M-be jó remekének megtekintésére. Pierre már látta a miniszter barátságosan mosolygó arcát, melylyel mesterművéhez, a nemzeti építőművészet dicsősé-géhez gratulál, s lelkét eltöltötte a büszkeség. Végre legszebb álma, művészi ábrándja megvaló-sul s ő leszedheti annyi átvirrasztott éj, fáradtság tanulmány és gondos munka édes gyümölcsét...

Ábrándjai közben egyszerre megmagyarázhatatlan izgatottság fogta el. Holnap korán reggel megkezdik az állványok szétszedését s akkor elle-nei nagy bosszuságára ki fog tűnni, hogy szá-mítása helyes volt, hogy az óriási kupola emelése nem megoldhatatlan feladat. De csakugyan helyes volt-e a számítás és a falak megbírják-e az óriási súlyt, mellyel a kupola rájuk nehezedik?

Pierre Leduc izgatottan előkereste terveit, számításait, s pontról-pontra újra átnézte. Egyszerre elhalványodott és minden tagjában remegni kezdett. A számításban hiba volt, egyszerű összeadási hiba, egyetlen alacsony számjegy, mely azonban a sor végén óriásra emelkedett. A kupola súlya egy

— **Az alkohol hatása** c. mult heti hírünkben említett rémes tett áldozata annyira javult, hogy az ágyat elhagyva jár a fején ért nehéz se-bek gyógykezelése végett az orvoshoz.

— **Tűz.** Folyó hó 5-én hajnali 2 órakor ifj. Bucsinszky Lajos vendéglőjének udvari része a padlásán kigyulladt. A tüzlőtűz idejekorán meg-jelent és az első között érkezett Klonfár főparancs-nok és Kmetz szakaszparancsnok vezénylete alatt nagy apparattal fogott az oltáshoz. Bár az arány-lag kis területen pusztító tüzet három szivattyuval is támadták meg, csak reggeli 7 órára sikerült sza-kadatlan és fáradságos munkával azt lokalizálni, mert a tűz a padlásról átterjedt az épület belse-jére és a raktárban felhalmozott nagymennyiségű áru a lángok martalékává lett. Több mint 8000 liter vizet kellett az oltáshoz felhasználni, míg si-került azt elfojtani és az épület többi részét meg-menteni. A kár meghaladja a 12.000 koronát. A tűz keletkezési oka eddig ismeretlen, a csendőri nyomozat szerint valószínűleg valamelyik alkalmazott gondatlansága okozhatta. Oltás közben két tüzlőtű megsebesült, kiket Dr. Guttmann Lipót ö. t. orvos részesített első segélyben.

— **Köszönetnyilvánítás.** Állami iskolánk szegénysorsu tanulóinak felruházására Dr. Kallai József ur 20 koronát adományozott. Fogadja a kegyes jóltevő e helyütt is a tantestület hálás kö-szönetét. Az áll. isk. igazgatósága.

— **Az OMKE választmányi ülése,** folyó hó 2-án délután tartott meg Nagymihályban a vá-rosháza tanácstermében. Tárgyaltattott többek kö-zött az új mértéktörvény, mely több pontjában sérelmes s ugyszólván kivihetetlen. A választmány egyhangu határozata alapján az országos mérték-ügyi értekezleten, mely Budapesten f. hó 15-ikén fog megtartatni, a kerület képviseltetni fogja magát. Az adókvétebizottság tagjai beosztásánál észlelt és a kereskedők iránti indolentiáról folytak még a tárgyalások, melynek orvoslása iránt a pénzügy-igazgatóságnál járt el a kerület. Telefonközpon-tunknak az alsó-ausztriai forgalomba való bevonása iránti kérvényét a kerület a Kereskedelmi és Ipar-kamara útján adta be a kereskedelemügyi minisz-terhez.

— **Eljegyzés.** Dr. Moskovitz Iván, volt országgyűlési képviselő eljegyezte Nyegre Rózsikát, Nyegre László máramarosi országgyűlési képviselő leányát.

— **Izraeliták ünnepe.** Mózes vallásu polgár-társaink nagy ünnepet, az újév (toshasono) ünne-pét ültek e hó 4 és 5-ikén. Ezzel megkezdtek az 5671. év számítását. Az ünnep legnagyobb részét az istentiszteletek foglalták el, melyeken minden híthü zsidó kötelességének tartotta megjelenni. A városon meglátszott, hogy izraelita polgártársaink ünnepelnek, mert az üzletek be voltak zárva s az utcákon alig lehetett mást látni, mint ünneplő ruhában öltözött embereket.

tizedrésszel meghaladta az oldalfalak ellentálló képességét. Ha holnap az állványokat, melyek e falakat tartják s melyeken részben a kupola is nyugszik, megbontják, a világ csodának készült remekmű menthetetlenül összeomlik...

Leduc kétségbeesetten bámult a villamos-lámpa vakító fényébe. Agyában és szívében heven-lükettett a vér. Ujra átnézte a számítását. Nincs mentség sehoh! Holnap alkotmányával együtt hir-neve, dicsősége és jövője is összeomlik.

Pierre feléve felemelkedik. Magára vette fel-öltőjét, eltávozt a szomszéd szobába, honnan rövid idő múlva viaszváncosába burkolat nagyobb csomaggal visszatért. Azután halkán kinyitotta az ajtót s a sötét folyosón át lopva kisetett a korom-sötét éjbe.

Felóra mulva tűzilármá verte fel M. lakosait. A tüzfény a kiállítás területe felől világított. Az iparcsarnok belső állványzata égett.

Az örök mélyen alhattak, mert mire a tüzet valaki észrevette, az egész állványerdő lángban állt. Az oltást épen megakarták kezdeni, midőn a kupola, M. büszkesége és Leduc remeke óriási dőrejjel összeomlott s a lehulló törmelék ezerfelé szórta a tűz izzó zsarátnokát.

Hetek mulva, a törmelék eltávolítása közben, kövek és égő gerendák alatt megtalálták Pierre Leduc félig megszenesedett holttestét. Z. V.

— **A posta és a kolera.** A kereskedelem-ügyi miniszter utasította a postaigazgatóságokat, hogy mihelyt a postahivatal székhelyén hatóságilag megállapított koleraeset fordul elő, a hatósági értesítő vétele után ruhaneműt, zsákot, gyümölcsöt, szalonnát, kolbászt stb. és ócska vászonba, vagy használt szövetebe göngyölt bármily tartalmu kül-deményt postai szállításra fel ne vegyenek.

— **Állami kedvezmény.** A földmivélsügyi miniszter a pénzügyi és kereskedelmi miniszterek-kelet egyetértőleg Ehrenheim Schytra Ferencné, Sztáray Mária grófnő és Sztáray Margit grófnő tarna mezőgazdasági szeszfőzdéje részére az 1907. évi törvényekben meghatározott állami kedvezmé-nyeket megadja.

— **Kegyelem.** A király — születésének 80-ik évfordulója alkalmából — kegyelmet adott az ösz-szes katonaszökevényeknek. A honvédelmi minisz-ter leiratot intézett a vármegyék alispánjaihoz, hogy a katonaszökevények névsorát irassák össze és terjesszék föl, hogy az ellenök folyamatban levő eljárást megszüntethessék. A kik tehát a gyöngy-életől való félelmökben bujdosásra adták fejüket, most már bátran haza térhetnek; nagy lesz bántódásuk.

— **Nyilvános nyugtazás.** Az Ö. T. parancs-nokság közlése szerint a tüzlőtű multság alkalmából utólag jegyeiket megváltották még Gleich Mór 3 kor. és Koszay Tivadar 2 koronával.

— **Üzlet áthelyezés.** Brügler Lajos üzletét f. évi október hó 1-étől az ujonnan épült Schönberger-féle házba (a városházá-val szemben) helyezte át.

— **Az egerek** a vidékünkön állandó száraz-ság következtében szerfölött elszaporodtak, elany-nyira, hogy az ősziak teljes pusztulása fenyegeti a gazdaközönséget.

— **A budapest-galánta-zsolnai vonalon** közlekedő, Budapest nyugoti p. udvarra d. e. 9 óra 40 perckor érkező, valamint a Budapest nyugoti pályaudvarról este 6 óra 50 perckor induló gyorsvonatok folyó évi október hó 1-étől kezdve Melcsicz állomáson utasoknak fel és leszállása cél-jából feltételesen meg fognak állittatni. Az előbbi gyorsvonat Melcsicz állomást reggel 5 óra 40 perckor, az utóbbi pedig éjjel 10 óra 41 perckor érinti.

— **Megszűnnek a tisztiszolgák.** Már a hadügyminiszteriumban kidolgozták a tervezetet a tisztí szolgai intézmény mielőbbi beszüntetésére. Borzasztó kára a haderőnek, hogy tizezer katonát von el évenként a létszámból és így abban álla-podtak meg, hogy pénzbeli kárpótlást adnak a tiszturaknak a kutyamosó fiukért. Az új rendszer egy-két hónapon belül életbelép.

— **Rendelet a pletyka ellen.** A hattersheimi polgármester a minap a következő rendeletet adta ki a pletykálkodó asszonyok ellen: Az utóbbi idő-ben napról-napra nagyobb számmal érkeznek föl-jelentések becsületsértés miatt az előljárásokhoz, a minek rendesen a felek adják meg az árát, mert a pörösködéssel költséget okoznak egymásnak, azonkívül azalatt, míg a pörös ügyeikben eljárnak, szünetel a munka is. Mindennek csak egyetlen egy oka van. Az, hogy az asszonyok azalatt, a míg a férjük egész nap dolgozik, idejüket azzal töltik, hogy pletykálkodnak és veszekednek, a helyett, hogy a gyermekeiket nevelnék, vagy a ház-tartás gondjaival törődjenek. A mikor azután a munkából a férjek hazaérkeznek, elbeszélnek nekik azokat a pletykákat, a miket egész nap hallottak, természetesen sohase úgy, ahogyan hallották, ha-nem elferdítve, a mire a férj fut a bírósághoz, hogy ott keressen és szerezzon elégtételt a felesé-gének. És ennek hiába akarják elejét venni azzal, hogy ha megmagyarázzák nekik, hogy az ebéd-dél és a gyermekekkel törődjenek, a pletykálkodók pedig szoba se álljanak, hanem zavarják el őket a háztól, ha betolakodnak hozzájuk. Ennek ezen-tul hatósági intézkedéssel kell elejét venni. Utasi-tottam a rendőröket, hogy azoknak az asszonyok-nak a nevét a kiknek állandóan van ilyenféle pörük, nyilvántartást végett jelentsék be és a lakás-keresőket pedig tartsák vissza attól, hogy az ilyen háztulajdonosoknál, a kiknek ilyen rossznyelvű feleségük van, lakást béreljenek.

— **Mit igyunk?** Ez ma a legfontosabb kér-dés, tekintettel a kolera-veszélyre. A legjobb ital

volt és marad egy jó természetes ásványvíz, annál is inkább, mert a közönséges ivóvíz felforralás után teljesen izetlenné válik. Magyarország bővelkedik természetes ásványvizekben és azokat a legnagyobb orvosi kapacitások ajánlják, minden fertőző betegség ellen. A királya ezen savanyu ásványvizeknek a „Borszéki-víz” s aki ezt issza, a legmesszebbmenő elővigyázatosságának adja tanujelét minden infekció ellen, mert ezen víz teljesen csiramentes és semmiféle pathogen baktériumot nem tartalmaz. Megrendelhető a Magyar ásványvíz forgalmi- és kivitel részvénytársaságnál Budapest, Baross-utca 43. Telefon 162—84.

— **Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés** 1911-re is kiadja az évről-évre egyaránt értékes és praktikus tartalmával szakkörökben általános elismerést és kedveltséget szerzett *Kereskedők Évkönyvét*. Az Évkönyv karácsonykor megjelenő negyedik kötetét is ismert szakférfiak írják. A jövő évben két évi ciklusra végzendő országos adókvetés alkalmából az Évkönyv nagy részletességgel ismerteti az erre vonatkozó szabályokat. Az adóügy terén még a magyarországi cégek Ausztriában és az egyéb külföldön való megadózatásának kérdésével foglalkozik behatóan az Évkönyv. Bőven tárgyalja a legutóbb megkötött román és szerb vámszerződést, szakmák szerint állapítván meg az új vámtételeknek magyar szempontból való jelentőségét. Közli a ránk nézve fontosabb exportterületek áruforgalmi statisztikáját. Behozatalunk, valamint mezőgazdasági- és ipari termelésünk adatai kapcsán a hazai iparfejlesztés terén való teendőket tárgyalja. Külön fejezetben foglalkozik az Évkönyv az anektált tartományokkal. Ismerteti a mértékhiitelesítési szabályokat, különösen a legutóbbi életbelépési és még életbelépő rendeleteket. Magyarozza az új vasuti üzlet-szabályzatot, az élelmiszerrendszert, az italmérési és dohányelárusítási jogra vonatkozó szabályokat. Közli a fővárosi lakbér-szabályzatot, a posta-, távirda és telefon-szabályokat és tarifákat. Lesz az Évkönyvben azonkívül kereskedelmi címtár, különféle praktikus táblázat, hasznos utbaigazítás és tudnivaló. A Kereskedők Évkönyvét, melyet az OMKE tagjai költségmentesen, tagsági járulékok fejében kapnak meg, az Egyesülés megbízásából az idén is Beck Géza helyettes főtítkár szerkeszti.

— **Kolera ellen!** Ivóvíz helyett orvosi szaktekintélyek az urad. Polenai, Szolyvai és Luhi Erzsébet ásványvizet ajánlják a legalkalmasabbnak, a mely különleges szer gyomor- és köszvény ellen és a legjobb borvíz. Kapható mindenütt. Megrendelhető: az Urad. Ásványvizek Bérletességénél Szolyva. Beregmegeye.

— **Magas jutalék** mellett ügynököket, utazókat, keres ablakredőnyök elárúsítására *Schillinger Simon* és *Tarsa* ablakredőny gyára, Budapest, Gróf Zichy Jenő-utca 16. szám, hová írásbeli ajánlatok és megrendelések intézendők.

— **Szolyvai, Polenai és Luhi Erzsébet.** Lithion tartalmu természetes égvényes savanyúvíz-források. *Különleges szer gyomor- és köszvény ellen.* Elsőrendű szakférfiak vegyelmzése alapján rendkívül gyógyhatásuak köszvény, vese, hólyag és vizeleti szervek bántalmainál, cukros-hugyár, a torok és tüdőszervek bajainál, epekő- és gyomor megbetegedéseknél. Egészségeseknek kitünő ízű, igen üdítő ásványvíz bor, cognac vagy citromsavval vegyítve. Kapható minden fűszer- és ásványvízkereskedésében. — Főraktár: *Glück Mór* cégnél Nagymihályon.

— **Lakás áthelyezés.** *Leinerovits* Simon női ruha készítő ezuton értesíti a m. t. hölgyközönséget, hogy lakását a Kossuth Lajos-utcán lévő Garfunkel-féle házba (a városháza szomszédságában) helyezte át.

**10** koronát takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legújabb divatu szabás.

Felelős szerkesztő: **Dr. KALLAI JÓZSEF.**

## NYILT-TÉR.

(Ezen rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.)

### Köszönetnyilvánítás.

Boldogult férjem az életbiztosítással kapcsolatos heti két koronás betétes alapon a Nagymihályi Gazdasági Bank R. T., illetve a Hollandi Életbiztosító Részvénytársaságnál kettőezer koronára volt biztosítva, melyre 1 évi biztosítás után bekövetkezett haláláig 104 koronát fizetett be. Elismerésem és köszönetem fejezem ki nevezett társaságoknak azon ténykedésükért, mely által a leggyorsabban juttattak a biztosított kettőezer korona összeghez.

özv. **Paulik Jánosné** s. k.

Előtűnt:

*Freund Simon* s. k.

*Schönberger Adolf* sk.

## Hirdetések.

### GUTTMANN M.

NŐI KALAP ÜZLETE

Nagymihály., Kossuth Lajos-utca.

Van szerencsém a n. é. hölgyközönség szives tudomására hozni, hogy **őszi és téli-KALAPOKBAN** a legújabb **PÁRISI MODELLEKET** szereztem be s így a mélyen tisztelt hölgyközönség legmesszebb menő igényeinek is képes vagyok megfelelni.

**Gyermek-felöltők és szörme-árakban** ugyszintén **női- és gyermek-sapkákban** nagy választék. **Jutányos árak!**

## Kiadó lakás.

A Föld-utca 1. szám alatti házban egy 3 szobából álló utcai lakás 1911. évi január hó 1-től kiadó. Bővebbet **Seszták Bertalan** háztulajdonosnál.

## BORSZÉKI

az ásványvizek királya, angolkór és vészegénység ellen páratlan gyógyszer. Mint üdítő és hűsítő ital a legelső :: :: minden vizek között. :: ::

Nagymihályon kapható:

**Balázs Lajos cégnél.**

## KADLUBECZI szikla-forrásvíz

természetes szénsavval telítve, nagyon ajánlatos!

☛ **Fölötte jóízű és egészséges asztali víz.** ☛

Különösen üdítő vegyítve bor-, cognac-, citromsavval vagy gyümölcs-szörpökkel.

Egy literes üveggel **6 kr.**

Fél " " **4 " "**

Forráskelzés és szétkaldés:

**ifj. Bucsinzky Lajos, Nagymihály.**

Használt palackoknak a közegészségügy követelményei szerint való tisztítása a nagymihályi járárs- orvos felügyelete alatt áll.

## AZ „ARANYBIKA”

### MOZGÓFÉNYKÉP SZÍNHÁZA

Vasárnap, október hó 9-én két előadás.

Az első előadás kezdete d. u. 6. a második este 8 órakor.

Műsor:

- |                             |            |
|-----------------------------|------------|
| 1. Ezüst tallér.            | Humor.     |
| 2. Molucki szigetek.        | Látványos. |
| 3. Bünbocsánat.             | Dráma.     |
| 4. Eredeti bosszu.          | Humor.     |
| 5. Népelet Erdélyben.       | Látványos. |
| 6. Markotányosnő.           | Dráma.     |
| 7. Marhalábu állást vállal. | Humor.     |

**Beléptidij:** Földszinti személyjegy 60 f. Karzat 20 f.

A n. é. közönség szives pártfogását kéri

**SUTTER REZSŐ.**

## Vasuti menetrend.

— Érvényes 1910. okt. 1-től. —

Indul Nagymihályból:

Budapest felé:

Reggel	5 óra 43 perc.
Délután	2 óra 52 perc.
Este	5 óra 52 perc.

Kassa felé:

Reggel	5 óra 43 perc.
Este	5 óra 52 perc.

Mezőlaborcz felé:

Reggel	9 óra 20 perc.
Délután	2 óra 49 perc.
Este	10 óra 23 perc.

Érkezik Nagymihályba:

Budapest, Kassa, Varannó felől:

Délután	9 óra 20 perc.
Délután	2 óra 49 perc.
Este	10 óra 23 perc.

Mezőlaborcz, Takcsány felől:

Reggel	5 óra 43 perc.
Délután	2 óra 52 perc.
Este	5 óra 52 perc.

**Uj zsákokat. vizmentes ponyvákat**

— jutányos árban elad és kölcsönöz —

**FREUND SIMON**

Nagymihály, Sulyovszky-utca 2. sz.



**Jóság, ár és súlya**

kell a szappan összehasonlításánál és bevásárlásánál ügyelni. A világ egy szappana sem éri el a

**Schicht szarvas szappanát**

minden jó tulajdonságában, tisztaságában, mosóképességében, lágyságában és olcsóságában.

Alapítási év 1812.

## Bradovka Gyula

ujjonnan berendezett kelmefestő-, vegytisztító  
: : : : és gőzmosógóházban : : : :

Kassa, Klobusitzky-utca 4.

tavaszi női- és férfi-ruhák,  
csipkefüggönyök stb. kiváló  
szépen és gyorsan vegyileg  
tisztíttatnak és festetnek.

✿ ✿ Gallér-, kézelő- és ✿ ✿  
fehérnemű mosás. ✿ ✿

Vidéki megrendelések gyorsan és pontosan  
eszközöltetnek.

Telefonszám 360.

## Üzlet áthelyezés.

Van szerencsém a n. é. közönséget tiszte-  
lettel értesíteni, hogy

## czipész üzletemet

a Kossuth Lajos-utcán lévő Csop-féle házba (a  
városháza szomszédságában) helyeztem át.

Raktáron tartok mindenemű **uri-, női- és  
gyermek-cipőket** a legfinomabb kivitelben, jutá-  
nyos árak mellett.

Mérték szerinti megrendelések gyorsan és  
pontosan eszközöltetnek.

A n. é. közönség szíves pártfogásáért esd  
kiváló tisztelettel

## Ferkó János.

Kitüntette 1908. ezüst éremmel és díszoklevéllel.  
Kitüntette 1908. bronz éremmel és díszoklevéllel.



Kapható Händler Miksánál Nagymihályon.

# A Kassai Jelzálogbank r. t.

NAGYMIHÁLYI FIÓKJA.

Elfogad betéteket **takarékkönyvecskére** vagy **folyószámlára**  
a legelőnyösebb feltételek mellett.

Váltókat leszámítol és **beszed, kamatozó és törlesztéses jelzálog-  
kölcsonőket** folyósít.

Vesz és elad **értékpapirokat**, arany és ezüst pénznemeket, idegen bankje-  
gyeket, szelvényeket díjtalanul bevált.

— **Előlegek nyújtása értékpapírokra.** —

Foglalkozik az **életbiztosítással** kapcsolatos **takarékbetét** üzlettel.

— Átutalásokat bármely külföldi piacra is közvetít. —

✿ **Tűz- és betörésmentes safe deposit.** ✿

— **OSZTÁLYSORSJEGYEK.** —

• • • • • **Sorsjegycsoportok alakítása.** • • • • •

**Tőzsdei ügyletek** és minden egyéb bankügylet gyors és előnyös  
lebonyolítása. 2

## ACZÉL ADOLF és WEISZ LAJOS

• • • • • MEZŐGAZDASÁGI GÉPRAKTÁRA • • • • •

● Nagymihály, Kossuth Lajos-utca 47. sz. (a Grosz-palotával szemben.) ●



**AJÁNLJÁK MEZŐGAZDÁK FIGYELMÉBE:** a világhírű  
**Bächer** szakrendszerű **acélekeit**, a **Melichar**-féle szabad.  
világhírű **Unicum Drill** sorvetőgépeit, továbbá szecska-  
és **répavágó gépeit**, konkolyozókat, a világhírű **Johnston**  
eredeti amerikai **fűkaszaló, marokrakó és kévekötő-ara-  
tógépeit**, elsőrendű gyárt-  
mányu **gőzgépeket**, motoro-  
kat, cséplőkészletet és minden  
e szakba vágó gépeket.

Árjegyzék, árajánlat bérmenve s ingyen  
Gépeinkért egy évi  
teljes jótállást vállalunk.

Cséplőkészletek és gazdasági gépe-  
ket kedvező feltételek mellett több  
évi részletfizetésre is átengedünk,  
esetleg használt gépeket becsere-  
lünk. **Aczél Adolf és Weisz L.**

# Az „Első Nagymihályi Temetkezési Vállalat”

elvállal mindenféle temetkezéseket, helyben és vidéken a legegyszerűbbtől a legdíszesebbig.

Raktáron tart dús válasz-  
tékban: érc- és fakoporsó-  
kat, továbbá finom nikkel  
koporsókat, mindenféle  
szemfedeleket, művirág-  
koszorúkat, szallagokat,  
viasz és szurok-fáklyákat.



A gyászeset megtörténté-  
vel, a hozzátartozók bármí  
módon tett értesítésre, vi-  
dékre is a lehető legrovi-  
debb idő alatt az intézet  
megbizottja tiszteletét te-  
endi a rendelmény átvé-  
tele végett és gondoskodik  
annak pontos kiviteléről.

Raktáron tart mindenféle **syenit, granit fehér és szürke márvány és homokkő síremlékeket**, ugyszintén **uti- és vas-  
keresztkeket**, a melyek kiviteléről és pontos felállításáról a vállalat gondoskodik. — Elvállal továbbá lépcsők és  
lépcsőzetek, ablakpárkányok és sirkertek felállítását, a melyeknek pontos és szolid kivitelet a vállalat biztosítja.

Sürgőnycim: **Temetkezési Vállalat Nagymihály.**

Kiváló tisztelettel: **MISKOVITS BÉLA.**